

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

31^e ANNÉE

31st YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	420	Notifications of quarantinable diseases
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	426	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Ports agréés et désignés pour la délivrance des certificats de dératisation et d'exemption de la dératisation	427	Ports approved and designated for the issue of deratting and deratting exemption certificates
Aéroports notifiés en application du Règlement sanitaire international	427	Airports designated in application of the International Sanitary Regulations
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	427	Quarantine measures and vaccination certificate requirements
Fièvre jaune: Zones infectées	428	Yellow fever: Infected areas
Fièvre jaune: Centres de vaccination habilités	428	Yellow fever: Designated vaccinating centres
Règlement sanitaire international	428	International Sanitary Regulations

Ce Relevé contient les renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'information épidémiologique de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from National Health Administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing International Sanitary Legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting Governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the Government concerned will be drawn to discrepancies, but Health Administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine
Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

19 OCTOBRE 1956

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement sanitaire international indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

- ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

	C.	
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA	21-27.IX	
<i>Cape Province</i>		
Kenhardt District	1	

Amérique — America

	C.	D.
ÉQUATEUR — ECUADOR	23-29.IX	

*Prov. Tungurahua
Cantón Ambato
Parr. Picaigua*

Sanjapampa	6	4
----------------------	---	---

C.	C.
2-8.IX	9-15.IX

Province

Loja	1	2
----------------	---	---

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	2-8.IX		9-15.IX	

*Mysore State
Districts*

Bangalore	6	2	1 ^p	0 ^p
Kolar	2	0	...	...

30.IX-13.X

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO
5.X. Jokwa (Terr. Djugu, Prov. Orientale).

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA	30.IX-6.X		7-13.X	
Calcutta (PA) (excl.: Airport) . .	7	7	6	6
	2-8.IX		9-15.IX	
<i>Andhra State Districts</i>				
Godavari West. . . . .	...	...	2 ^p	1 ^p
Krishna.	21	8	13 ^p	5 ^p
<i>Bihar State Districts</i>				
Bhagalpur.	11	6	9	2
Darbhanga	15	7	...	...
Gaya	47	18	26	15
Monghyr	1	0	...	...
Muzaffarpur.	5	2	...	...
Patna.	67	20	85	22
Santal Parganas . . . . .	...	...	32	14
Saran.	27	8	9	0
Shahabad	1	0	29	11
<i>Bombay State Districts</i>				
Ahmednagar	2	0	...	...
East Khandesh.	17	5	8 ^p	4 ^p
Poona . . . . .	...	...	1 ^p	1 ^p
Sholapur . . . . .	...	...	1 ^p	1 ^p
West Khandesh	29	3	7 ^p	2 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)		C.	D.	C.	D.
INDE (suite) — INDIA (continued)		2-8.IX		9-15.IX	
<i>Hyderabad State</i>					
<i>Districts</i>					
Aurangabad	43	13	58 ^p	19 ^p	
Bhir	11	7	11 ^p	2 ^p	
Parbhani	11	6	11 ^p	4 ^p	
<i>Madhya Pradesh State</i>					
<i>Districts</i>					
Bhandara	7	1	...	...
Bilaspur	3	1	...	...
Buldana	1	1	...	...
Chanda	1	0	...	...
Drug	14	7	...	...
Mandla	17	8	17 ^p	5 ^p	
Raigarh	1	0	...	...
Raipur . . . . .	...	...	3 ^p	3 ^p	
<i>Orissa State</i>					
<i>Districts</i>					
Balasore	1	0	2	1	
Cuttack	99	52	160	67	
Dhenkanal	4	9	5	3	
Ganjam	39	26	26	20	
Puri	3	1	3	1	
Sambalpur	0	0	3	3	
<i>Tripura State</i>					
<i>Uttar Pradesh State</i>					
<i>Districts</i>					
Agra	2	2	...	...
Azamgarh	1	0	...	...
Barilly	11	4	7 ^p	3 ^p	
Gorakhpur	2	0	3 ^p	2 ^p	
Lucknow	7	3	6 ^p	4 ^p	
<i>West Bengal State</i>					
<i>Districts</i>					
Bankura	14	11	5 ^p	2 ^p	
Birbhum	15	8	...	...
Burdwan	11	3	1 ^p	1 ^p	
Calcutta	12	6	9 ^p	4 ^p	
Hooghly . . . . .	...	...	2 ^p	1 ^p	
Howrah	6	3	7 ^p	0 ^p	
Midnapur . . . . .	...	...	1 ^p	0 ^p	
Murshidabad	2	1	45 ^p	20 ^p	
Nadia	18	11	...	...
24-Parganas	18	9	8 ^p	3 ^p	
<i>Andhra State</i>					
<i>Districts</i>					
Krishna	14 ^p	7 ^p	...	...
Srikakulam	2 ^p	2 ^p	...	...

INDE (suite) — INDIA (continued)		C.	D.	C.	D.
		16-22.IX		23-29.IX	
<i>Bihar State</i>					
<i>Districts</i>					
Bhagalpur	3 ^p	1 ^p	...	...
Gaya	37 ^p	11 ^p	...	...
Hazaribagh	6 ^p	4 ^p	...	...
Monghyr	12 ^p	3 ^p	...	...
Palamau	5 ^p	1 ^p	...	...
Patna	133 ^p	48 ^p	...	...
Santal Parganas	3 ^p	1 ^p	...	...
Saran	29 ^p	6 ^p	...	...
Shahabad	25 ^p	14 ^p	...	...
<i>Bombay State</i>					
<i>Districts</i>					
Baroda . . . . .	...	...	1 ^p	0 ^p	
Belgaum . . . . .	...	...	22 ^p	0 ^p	
East Khandesh	29 ^p	6 ^p	1 ^p	1 ^p	
Nasik . . . . .	...	...	1 ^p	0 ^p	
Sholapur	1 ^p	1 ^p	...	...
West Khandesh	15 ^p	3 ^p	9 ^p	0 ^p	
<i>Hyderabad State</i>					
<i>Districts</i>					
Aurangabad	5 ^p	2 ^p	12 ^p	6 ^p	
Bhir	6 ^p	2 ^p	15 ^p	8 ^p	
Bidar	3 ^p	0 ^p	...	...
Nanded	18 ^p	3 ^p	4 ^p	4 ^p	
Parbhani	16 ^p	12 ^p	24 ^p	7 ^p	
Raichur . . . . .	...	...	17 ^p	6 ^p	
<i>Orissa State</i>					
<i>Districts</i>					
Balasore	2 ^p	2 ^p	5 ^p	2 ^p	
Cuttack	62 ^p	42 ^p	23 ^p	9 ^p	
Dhenkanal	3 ^p	2 ^p	1 ^p	1 ^p	
Ganjam	30 ^p	15 ^p	...	...
Kalahandi . . . . .	...	...	6 ^p	5 ^p	
Puri	1 ^p	0 ^p	9 ^p	5 ^p	
<i>Uttar Pradesh State</i>					
<i>Districts</i>					
Bareilly	4 ^p	2 ^p	4 ^p	0 ^p	
Lucknow	9 ^p	1 ^p	12 ^p	4 ^p	
Partabgarh □ 16.X					
<i>West Bengal State</i>					
<i>Districts</i>					
Bankura	2 ^p	0 ^p	...	...
Calcutta	1 ^p	1 ^p	...	...
Howrah	3 ^p	0 ^p	...	...
Murshidabad	24 ^p	11 ^p	...	...
Nadia	1 ^p	1 ^p	...	...
24-Parganas	1 ^p	1 ^p	...	...
<i>Madhya Pradesh State</i>					
<i>Districts</i>					
Akola . . . . .	...	...	1	1	
Betul . . . . .	...	...	15	2	
Bhandara . . . . .	...	...	11	4	
Bilaspur . . . . .	...	...	32	8	
Drug . . . . .	...	...	54	28	
Mandla . . . . .	...	...	4	1	
Raigarh . . . . .	...	...	1	1	
Wardha . . . . .	...	...	5	0	

26.VIII-1.IX

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	30.IX-6.X		7-13.X	
Chalna (P)	1	0	3	0
Chittagong (PA)	1	1	...	...
	2-8.IX		9-15.IX	
East Bengal	190 ^b	29 ^b	232 ^b	106 ^b
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks			

30.IX-13.X

Asie — Asia	3.X. Belgaum Dist. (Bombay St.)
INDE — INDIA	1.X. Bidar Dist. (Hyderabad St.)
10.X. Morena Dist. (Madhya Bharat St.).	PAKISTAN
5.X. Nowgong Dist. (Assam St.). Raichur Dist. (Hyderabad St.).	6.X. Chittagong (PA).
4.X. Faizabad Dist. (Uttar Pradesh St.).	

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

22.VII-13.X

Néant — Nil

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines

Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

22.VII-13.X

Amérique — America

BRÉSIL — BRAZIL

4.VIII. Porto Velho Dist. (Rondonia (Guapore) Terr., Porto Velho Municipio).

PANAMA

21.VIII. Región de Eneida (Panama Province).

VENEZUELA

19.IX. San Jose Farm (San Francisco de Cara Mun., Urdaneta Dist., Aragua St.).

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	23-29.IX		30.IX-6.X	
CÔTE D'IVOIRE				
Treichville (Hôpital)	0	0	1	0
Cercles				
Abengourou	3	0	10	0
Abidjan	3	0	12	0
Agboville	1	0	0	0
Bondoukou	0	0	1	0
Bouake	2	0	0	0
Daloa	6	0	2	0
Dimbokro	11	2	2	0
Grand-Lahou	0	0	4	0
Katiola	0	0	14	0
Man	1	0	0	0
Seguela	0	0	11	1

DAHOMÉY

Cercles

Abomey	0	0	1	0
Savalou	0	0	1	0

GUINÉE

Cercles

Conakry	1	0	2	0
Dinguiraye	0	0	2	0
Faranah	2	0	0	0
Kindia	4	0	0	0
Mamou	0	0	20	0

HAUTE-VOLTA	0	0	3	0
-----------------------	---	---	---	---

NIGER

Cercles

Gouré	4	2	0	0
Madaoua	1	0	1	0
Magaria	2	0	4	0
Zinder	1	0	1	0

SOUDAN

Cercles

Goundam	0	0	1	0
Niafunké	1	0	0	0

ALGÉRIE — ALGERIA

Bône (PA) ☐ 21.IX

C. D.

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO

23-29.IX

Provinces

Kasaï	35 ¹	4
Katanga	9 ²	0
Orientale	5 ³	0

¹ Dont: Variola minor — Incl.: Alastrim 14.

² Variola minor/Alastrim.

³ Dont: Variola minor — Incl.: Alastrim 2.

VARIOLE (*suite*) — SMALLPOX (*continued*)

Afrique (*suite*) — Africa (*continued*)

	C.	D.		C.	D.
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST			28.IX-4.X		
Ashanti	5	0			
Colony Western Region	1	1			
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND			7-13.X		
NYASALAND					
Central Province	5	0			
SOUTHERN RHODESIA					
<i>Regions</i>					
Northern	1	0			
Western	1	0			
KENYA	9.X	11.X	13.X		
<i>Province</i>					
Rift Valley	1 ¹	1 ¹	1 ¹		
<i>Coast Province</i>					
Kilifi			1 ¹		
¹ <i>Variola minor/Alastrim.</i>					
NIGERIA	16-22.IX		23-29.IX		
WESTERN REGION					
<i>Provinces</i>					
Abeokuta	3	0	2	0	
Colony	0	0	1	0	
Ibadan	1	0	12	0	
Ijebu	4	0	2	0	
Ondo	0	0	1	1	
EASTERN REGION					
<i>Provinces</i>					
Ogoja	1	0	1	0	
Onitsha	0	0	2	1	
NORTHERN REGION					
<i>Provinces</i>					
Bauchi	2	0	3	0	
Kabba	1	0	1	0	
Katsina	0	0	4	0	

	C.	C.
UGANDA — UGANDA		16-22.IX
<i>Districts</i>		
Busoga	4	
Kigezi	6	
SIERRA LEONE		30.IX-6.X
Freetown (PA).	5	
<i>Districts</i>		
Bombali	5	
Kenema	5	
Kono	1	
Tonkolili	24	
TANGANYIKA	23-29.IX	30.IX-6.X
<i>Provinces</i>		
Central	1	...
Eastern	0	1
Northern	1	4
Tanga	1	...
Amérique — America		
COLOMBIE — COLOMBIA	10-16.IX	17-23.IX
Bogota (A)	14	5
Cali (A)	17	4
Medellin (A)	2	0
<i>Depts.</i>		
Antioquia	10	1
Atlantico	0	1
Bolívar	0	1
Boyaca	2	5
Caldas	14	9
Cauca	3	0
Cordoba	3	1
Cundinamarca	2	5
Huila	0	1
Magdalena	3	0
Narino	2	0
Norte de Santander	6	1
Santander	5	4
Tolima	3	4
Valle del Cauca	9	11
COLOMBIE — COLOMBIA		3-9.IX
<i>Dpto. Antioquia</i>		
Abejorral		2
Envigado		1
Montebello		2
Sonsón		2
<i>Dpto. Bolívar</i>		
Tolú		1

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)		C.
COLOMBIE (suite) — COLOMBIA (continued)		3-9.IX
<i>Dpto. Boyacá</i>		
Duitama		1
Macanal		4
Soatá		1
Tunja		1
<i>Dpto. Caldas</i>		
Anserma		2
Génova		1
La Tebaida		1
Montenegro		1
Pensilvania		2
Pereira		3
Salento		1
Santuario		3
<i>Dpto. Cauca</i>		
Timbio		1
<i>Dpto. Córdoba</i>		
Cereté		1
Planeta Rica		2
<i>Dpto. Cundinamarca</i>		
Agua de Dios		3
Madrid		1
Pacho		1
Ubaté		2
<i>Dpto. Huila</i>		
Timaná		1
<i>Dpto. Magdalena</i>		
San Zenón		1
<i>Dpto. Santander</i>		
Charalá		2
<i>Dpto. Tolima</i>		
Espinal		1
Ibagué		2
<i>Dpto. Valle</i>		
Correg. Ceilán		1
El Cerrito		1
Palmira		5
Sevilla		2
	C.	C.
ÉQUATEUR — ECUADOR	9-15.IX	16-22.IX
Quito (A)	0	6
<i>Provinces</i>		
Carchi	1	0
Chimborazo	0	1
Loja	10	0
Manabi	0	1
Pichincha	0	1
	23-29.IX	30.IX-6.X
Quito (A)	1	0
<i>Provinces</i>		
Chimborazo	0	3
Pichincha	1	0
Tungurahua	1	0

URUGUAY		C.	D.	
<i>Dept.</i>				
Artigas		1 ¹		
¹ Variola minor|Alastrim.				
Asie — Asia				
AFGHANISTAN		C.	D.	
		30.IX-6.X		
<i>Province</i>				
Parwan		2	0	
BIRMANIE — BURMA		7-13.X		
		6	1	
CAMBODGE — CAMBODIA		7-13.X		
<i>Provinces</i>				
Kompong-Cham		1	0	
Kompong-Chhnang		2	1	
	C.	D.	C.	D.
INDE — INDIA		30.IX-6.X	7-13.X	
Calcutta (PA) (excl.: Airport)	10	12	3	3
Delhi (A)	0	0	1	0
Karikal (P) . . . . .	...	...	11	1
Madras (PA) . . . . .	...	...	0	1
Pondicherry (P) . . . . .	...	...	2	2
Tuticorin (P) . . . . .	...	...	2	1
Visakhapatnam (P)	6	3	...	...
	2-8.IX		9-15.IX	
<i>Etats — States</i>				
Ajmer . . . . .	...	...	1 ^p	1 ^p
Andhra	96	22	98 ^p	24 ^p
Assam . . . . .	...	...	1 ^p	0 ^p
Bhopal	2	2	...	...
Bihar	1	1	12	3
Bombay	15	3	3 ^p	0 ^p
Hyderabad	12	0	1 ^p	1 ^p
Madhya Pradesh	75	8	9 ^p	2 ^p
Madras	92	28	21 ^p	6 ^p
Mysore	4	0	5 ^p	1 ^p
Orissa	11	0	16	2
Pondicherry . . . . .	...	...	41	20
Punjab (I)	2	0	...	...
Travancore-Cochin	20	7	...	...
Uttar Pradesh	5	2	3 ^p	1 ^p
West Bengal	38	18	25 ^p	12 ^p
	16-22.IX		23-29.IX	
<i>Etats — States</i>				
Andhra	92 ^p	26 ^p	...	...
Assam	7 ^p	3 ^p	...	...
Bihar	10 ^p	4 ^p	...	...
Bombay	28 ^p	4 ^p	18 ^p	5 ^p
Hyderabad	1 ^p	0 ^p	3 ^p	0 ^p
Madhya Pradesh	32 ^p	5 ^p	...	...
Madras	23 ^p	9 ^p	47 ^p	12 ^p
Mysore	1 ^p	1 ^p	0 ^p	1 ^p
Orissa	7 ^p	1 ^p	4 ^p	0 ^p
Pondicherry	28	14	38	18
Uttar Pradesh	1 ^p	1 ^p	3 ^p	3 ^p
West Bengal	24 ^p	11 ^p	...	...

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
IRAK — IRAQ	7-13.X			
Baghdad (A)	3	0		
Mosul (A)	8	3		
<i>Provinces</i>				
Erbil	42	1		
Karbala	1	0		
Mosul	1	0		
Sulaimaniya	5	1		
	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	9-15.IX 16-22.IX			
East Bengal	38 ^p	12 ^p	...	...
West Pakistan	1	0	1 ^p	1 ^p
	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM	7-13.X			
<i>Province</i>				
Gocong	1	0		

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

16.IX-13.X

Afrique — Africa

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	
29.IX. Agboville, Bouake, Man Cercles (Côte d'Ivoire). Farannah, Kindia Cercles (Guinée). Gouré Cercle (Niger). Niafunké Cercle (Soudan).	
22.IX. Grand-Bassam Cercle (Côte d'Ivoire). Kissidougou Cercle (Guinée).	
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	
22.IX. Léopoldville Province.	
CÔTE DE L'OR — GOLD COAST	
8.X. Atronie (Ashanti Reg.).	
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASSALAND	
6.X. Eastern Region (S. Rhodesia).	
22.IX. Eastern Province (N. Rhodesia).	
KENYA	
5.X. Coast Province.	
4.X. Nairobi (A).	
28.IX. Mombasa (PA).	
22.IX. Nyanza Province.	
17.IX. Malindi (Coast Prov.).	
MOZAMBIQUE	
29.IX. Maravia (Tete Dist.).	
SIERRA LEONE	
29.IX. Bo District.	
22.IX. Moyamba, Pujehun Districts.	
TANGANYIKA	
22.IX. Lake, Southern, South Highlands Provinces.	

Asie — Asia

AFGHANISTAN	
29.IX. Kandahar (A).	
22.IX. Farah Province.	
BIRMANIE	
29.IX. Rangoon (PA).	
CAMBODGE — CAMBODIA	
22.IX. Kandal Province.	
INDE — INDIA	
29.IX. Bombay (PA). Cuddalore (P), Lucknow (A), Madras (PA), Tiruchirappalli (A).	
22.IX. Jodhpur (A).	
18.IX. Cochin Dist. (Travancore-Cochin St.).	
INDONÉSIE — INDONESIA	
29.IX. Makasar (PA).	
IRAN	
22.IX. Machad Dept.	
PAKISTAN	
29.IX. Dacca (A).	
SARAWAK	
25.IX. Miri (P).	
VIET-NAM	
22.IX. Tourane (PA).	

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

	C.	C.
ALGÉRIE — ALGERIA	21-30.IX	
Constantine	1	
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA	21-27.IX	
<i>Cape Province</i>		
Cradock District	1	
<i>Amérique — America</i>		
CHILI — CHILE	10.VI-15.IX	
<i>Province</i>		
Cautin	40	
	C.	C.
COLOMBIE — COLOMBIA	10-16.IX	17-23.IX
<i>Dept.</i>		
Caldas	2	0
ÉQUATEUR — ECUADOR	9-15.IX	16-22.IX
<i>Provinces</i>		
Bolivar		1
Carchi	0	1
Chimborazo	1	1
Pichincha	1	0
Tungurahua	1	0
	23-29.IX	30.IX-6.X
<i>Provinces</i>		
Azuay	1	1
Chimborazo	1	0
Pichincha	1	0
PÉROU — PERU	9-15.IX	16-22.IX
<i>Depts.</i>		
Apurimac	0	1
Junin	1	0
Puno	1	0

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Asie — Asia		C.
CORÉE — KOREA		15.VII-11.VIII
<i>Province</i>		
Chungchong-Namdo		1
IRAK — IRAQ		7-13.X
Baghdad (A)		1
Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines		
Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks		

16.IX-13.X

Afrique — Africa	Europe
LIBYE — LIBYA	TURQUIE — TURKEY
22.IX. Rejban (Tripolitania).	22.IX. Istanbul (PA).

FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Afrique — Africa		C.
ALGÉRIE — ALGERIA †		21-30.IX
<i>Dept. Alger</i>		
Rebeval.		1
† Pas de distinction dans les rapports reçus, entre fièvre récurrente à poux et fièvre récurrente à tiques. — No distinction in reports received, between louse-borne and tick-borne relapsing fever.		

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks

23.IX-13.X

Afrique — Africa	Europe
LIBYE — LIBYA	FRANCE †
6.X. Derna District.	29.IX. Var (Dept.).

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, un ou plusieurs cas (confirmés ou suspects) sont apparus dans les villes énumérées ci-dessous. La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle est survenu le dernier cas notifié. Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée. Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement sanitaire international, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

During the period indicated under the heading of each disease one or more (confirmed or suspected) cases have occurred in the towns listed below. The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. A town will remain on the list until reports received show that no case has occurred during the period stated. This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE (2 semaines)¹ PLAGUE (2 weeks)¹ NÉANT — NIL</p> <p>CHOLÉRA (2 semaines)¹ CHOLERA (2 weeks)¹ INDE — INDIA Calcutta (PA) 13.X</p> <p>PAKISTAN Chalna (P) 13.X Chittagong (PA) 6.X</p> <p>FIÈVRE JAUNE (12 semaines)² YELLOW FEVER (12 weeks)² NÉANT — NIL</p> <p>VARIOLE (4 semaines)³ SMALLPOX (4 weeks)³ AFGHANISTAN Kandahar (A) 29.IX</p> <p>BIRMANIE — BURMA Rangoon (PA) 29.IX</p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA Cochabamba (A) 18.VIII* La Paz (A) 8.IX* Santa Cruz (A) 25.VIII*</p>	<p>BRESIL — BRAZIL Belem (PA) 30.IV* Fortaleza (P) 30.IV* Recife (PA) 30.IV* Rio de Janeiro (PA) 30.VI* Sao Luis (P) 30.IV* Sao Paulo (A) 30.IV* Vitoria (P) 30.IV*</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Bogota (A) 23.IX Barranquilla (PA) 9.IX* Buenaventura (P) 9.IX* Cali (A) 23.IX Cartagena (PA) 9.IX* Medellin (A) 16.IX</p> <p>ÉQUATEUR — ECUADOR Guayaquil (PA) 8.IX* Quito (A) 29.IX</p> <p>INDE — INDIA Bombay (PA) 29.IX Calcutta (PA) 13.X Cuddalore (P) 29.IX Dehli (A) 13.X Jodhpur (A) 22.IX Karikal (P) 13.X Lucknow (A) 29.IX Madras (PA) 29.IX Pondicherry (P) 13.X</p>	<p>Tiruchirappalli (A) 29.IX Tuticorin (P) 13.X Visakhapatnam (P) 6.X</p> <p>INDONÉSIE — INDONESIA Makasar (PA) 29.IX</p> <p>IRAK — IRAQ Mosul (A) 13.X Baghdad (A) 13.X</p> <p>KENYA Mombasa (PA) 28.IX Nairobi (A) 4.X</p> <p>NIGERIA Forcados Burutu (P) 8.IX*</p> <p>PAKISTAN Dacca (A) 29.IX</p> <p>SARAWAK Miri (P) 25.IX</p> <p>SIERRA LEONE Freetown (PA) 6.X</p> <p>VIET-NAM Tourane (PA) 22.IX</p>	<p>TYPHUS A POUX (4 semaines)⁴ LOUSE-BORNE TYPHUS (4 weeks)⁴ BOLIVIE — BOLIVIA La Paz (A) 8.IX*</p> <p>IRAK — IRAQ Baghdad (A) 13.X</p> <p>LIBYE — LIBYA Tripoli (PA) 15.IX*</p> <p>MEXIQUE — MEXICO Mexico (A) 16.VI*</p> <p>TURQUIE — TURKEY Istanbul (PA) 22.IX</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTÉ A POUX (3 semaines)⁴ LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER (3 weeks)⁴ NÉANT — NIL</p>
---	--	--	---

¹ Peste — Plague, Choléra — Cholera: 30.IX-13.X.

² Fièvre jaune — Yellow fever: 22.VII-13.X.

* Aucune notification plus récente n'a été reçue — No further notification has been received.

³ Variole — Smallpox, Typhus à poux — Louse-borne typhus: 16.IX-13.X.

⁴ Fièvre récurrente à poux — Louse-borne relapsing fever: 23.IX-13.X.

PORTS ET AÉROPORTS — PORTS AND AIRPORTS

Ports agréés et désignés pour la délivrance des
CERTIFICATS DE DÉRATISATION OU D'EXEMPTION
DE LA DÉRATISATION

Amendement au N° 26, 1954, Supp. 2

ISLANDE

A la page 13, *insérer* :

Certificats d'exemption seulement.

Ports approved and designated for the issue of
DERATTING AND DERATTING EXEMPTION
CERTIFICATES

Amendment to No 26, 1954, Supp. 2

ICELAND

On page 13, *insert* :

Reykjavik
Akureyri

Isafjoerdur
Seydisfoerdur
Vestmannaeyjar

Deratting exemption certificates only.

AÉROPORTS NOTIFIÉS EN APPLICATION
DU RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

Amendement au N° 16, 1955, Supp. 3

AIRPORTS DESIGNATED IN APPLICATION
OF THE INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

Amendment to No 16, 1955, Supp. 3

*Aéroports pourvus
d'une zone de transit direct*

*Airports provided with
direct transi areas*

AFRIQUE-OCCIDENTALE FRANÇAISE

A la page 4, *supprimer* :

Dahomey
Cotonou

FRENCH WEST AFRICA

On page 4, *delete* :

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

MESURES QUARANTENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS

Amendement au N° 41, 1956, Supp. 3

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

A la page 12, dans la note concernant la Fièvre jaune, quatrième
ligne, *supprimer* :

« l'un des territoires ci-dessous »

et *insérer* :

« une circonscription infectée de fièvre jaune ».

QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION
CERTIFICATE REQUIREMENTS

Amendment to No 41, 1956, Supp. 3

UNITED STATES OF AMERICA

On page 12, in the note concerning Yellow fever, 4th line, *delete* :

“one of the territories listed below”

and *insert* :

“a yellow-fever infected local area”.

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

ZONES INFECTÉES*

a) Territoire infecté selon la notification faite par son gouvernement: **

ajouter :

Amérique:

GUATEMALA

Département d'Izabal

* Voir N° 40, 1956, p. 394.

** Date du télégramme: 16.X.1956.

INFECTED AREAS*

(a) Infected territory on the basis of declaration by its own Government: **

add :

America:

GUATEMALA

Department of Izabal

* See No 40, 1956, p. 394.

** Date of telegram: 16.X.1956.

CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

Amendements au N° 6, 1956, Supp. 2

ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE

A la page 4, *insérer :*

Emden: Hafenarzt

Hanover: Staatliche Impfanstalt, Auestrasse 30

Nordenham: Hafenarzt

DESIGNATED VACCINATING CENTRES

Amendments to No 6, 1956, Supp. 2

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

On page 4, *insert :*

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

A la page 10, sous Section II, Centres de vaccination privés, municipaux ou d'un Etat, *insérer :*

Linden (New Jersey): 74—Esso Research & Engineering Co.

UNITED STATES OF AMERICA

On page 10, under Section II, Private, local and State health department centres, *insert :*

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL — INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

NORVÈGE

NORWAY

La Norvège est *liée*, depuis le 17 octobre 1956, par le Règlement additionnel du 26 mai 1955 modifiant le Règlement sanitaire international.

Norway is *bound* by the Additional Regulations of 26 May 1955 amending the International Sanitary Regulations, with effect from 17 October 1956.

Prix du *Relevé épidémiologique hebdomadaire*

Par numéro. Fr. s. 1.—

Abonnement annuel Fr. s. 45.—

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy

£3.15.0 Annual subscription